1 Greek and hyperref bookmarks

1.1 λογος one

\textgreek + LGR transkription: In the PDF-bookmark are Latin letters instead of Greek ones.

1.2 $\lambda o \gamma o \varsigma$ two

Greek language (babel) + LGR transkription: In the PDF-bookmark are Latin letters instead of Greek ones.

1.3 $\lambda o \gamma o \varsigma$ three

textalpha package with \textgreek* macros:

Works, if the "unicode" option is given to hyperref. (With xpdf, Greek letters are not shown in PDF bookmarks.)

1.4 $\lambda o \gamma o \varsigma$ four

Literal Greek Unicode characters without babel language switch.

1.5 $\lambda o \gamma o \zeta$ five

Greek language (babel) + Literal Greek Unicode characters

1.6 Kerning: AYA AYA AYA

Kerning is impossible, if the font encoding is switched for every single character. Wrap the Greek part in a command switching to LGR font encoding.

1.7 Conclusion

For Greek text parts in section headers use either literal Unicode characters or single \text... macros.

For proper kerning in the main document, combine this with the \textgreek or \foreignlanguage{greek} macros.